NESPRESSO®

Kullanıcı kılavuzu
Manual de Instruções **ES 80** PRO

Bu aygıtı kullanmaya başlamadan önce, lütfen kullanıcı kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun!

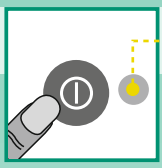
Antes de utilizar a máquina, ler atentamente o manual de instruções e os avisos de segurança.

Türkçe • Português_br

Hazırlama • Preparação

1 Çalıştırma
Ligar

Ağız kapalı
Mandíbula fechada



Sıcaklık göstergesi:
Indicador de temperatura:

yanıp sönme: ısınıyor
piscando: em aquecimento

sabit: hazır
sem piscar: pronta

hızlı yanıp sönme: çok sıcak
piscando rapidamente: demasiado quente

2 Su haznesini doldur
Encher o reservatório de água

Taze su
Água filtrada

İlk kullanımdan önce / uzun süre kullanılmadıktan sonra:
Antes da primeira utilização / após um período prolongado sem utilização:

3 Durulama
Enxaguar

Kahve çıkışı + sıcak su / buhar ağızlığı
Saída de café + bico para água quente / vapor

Fincan tavasına bir kap yerleştirin
Colocar o recipiente na bandeja

Suyu 1 dakika boşaltın; düğmeye üst üste basın
Deixar correr a água durante 1 minuto, pressionar repetidamente o botão

Suyu 1 dakika boşaltın; düğmeye üst üste basın
Deixar correr a água durante 1 minuto, pressionar repetidamente o botão

Günlük:
Diariamente

4 Ön ısıtma / durulama
Pré-aquecimento / enxágüe

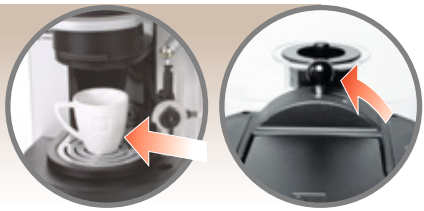
Kapsülsüz 2 fincan
2 xícaras sem cápsula

hazır
Pronta

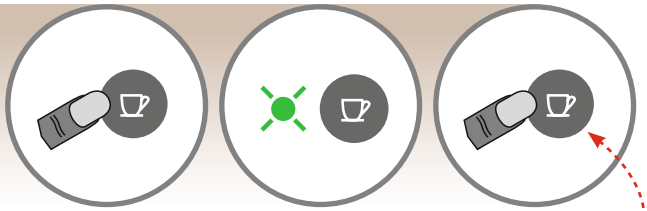
Espresso

1 Kapsül yerleştirin
Inserir a cápsula

2 Damlama ızgarasına bir fincan yerleştirin
Colocar a xícara sobre a grade de gotejamento



3 Küçük ya da büyük fincan seçin
Escolher xícara pequena ou grande



STOP DUR otomatik ya da
Parada automática ou

4 Kapsülü çıkarın
Ejetar a cápsula

Kapsül, kapsül kabına düşer
A cápsula cai no recipiente de cápsulas

Sistemi sıcak tutun
Manter o sistema quente

Son espresso'dan sonra günlük
Diariamente após o último café

Kapsül kabı
Recipiente de cápsulas

Suyun üzerinde biraz kalması normaldir
É normal existir alguma água residual

Kahve / sıcak su (buhar) için kol
Alavanca para café / água quente (vapor)

Kol
Manípulo

Taze su haznesi
Reservatório de água filtrada

Kapsül kabı (22 kapsül)
Recipiente para 22 cápsulas

Kapuçino aygıtı
Dispositivo para preparação de cappuccino

Damlama ızgarası
Grade de gotejamento

Damlama kabı
Bandeja de gotejamento

Durum göstergesi
Indicador do estado da máquina

Yetkili bayii ile görüşün
Chamar a Assistência Técnica

Kolu yeniden konumlandırın
Reposicionar alavanca

Su haznesi boş
Reservatório de água vazio

Kapsül kabı dolu
Recipiente de cápsulas cheio

Bellek lambası/düğmesi
Indicador luminoso /botão de memória

Büyük fincan lambası/düğmesi
Indicador luminoso / botão de xícara grande

Küçük fincan lambası/düğmesi
Indicador luminoso / botão de xícara pequena

AÇ/KAPA düğmesi
Sıcaklık göstergesi
Botão Ligar / Desligar
Indicador de temperatura

Sıcak su düğmesi/lambası
Indicador luminoso / botão de água quente

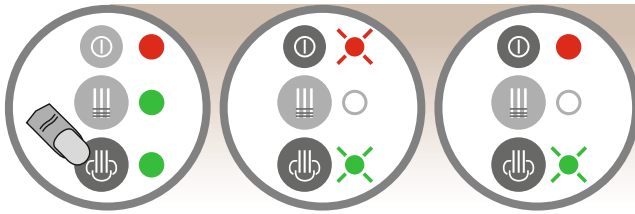
Buhar düğmesi/lambası
Indicador luminoso / botão de vapor

www.nespresso-pro.com

Köpüklü süt
Espuma de leite para
Kapuçino
Cappuccino

Sütün hazırlanması
Preparação do leite

1

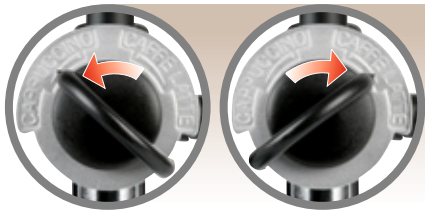


«Buhar» seçin
Selecionar «vapor»

2

ısınıyor • Aquecimento

hazır • Pronta



Konum düğmesi
CAPPUCCINO ya da CAFFEELATTE
Posição do botão
CAPPUCCINO ou CAFE&LEITE

3

Sıcaklık değişimi ~55–75 °C
Alteração de temperatura ~55–75 °C

Süt köpüğü • Espuma de leite

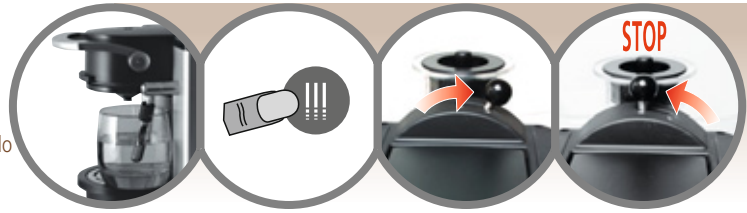
Sıcak süt • Leite quente

Köpük TAMAM
Espuma OK

4

Sıcak ağızlığa dikkat edin
Atenção: o bico está muito quente

çok sıcak
Demasiado quente



Sistemi soğutun
Esfriar o sistema

5

Colocar um recipiente

Suyu 30 saniye akıtın
Deixar correr a água durante 30 segundos

hazır
Pronta

Bkz: • Ver
Espresso

Espresso'yu doğrudan köpüklü sütle hazırlayın
Preparar o espresso diretamente dentro da xícara com espuma de leite

6

Sıcak su
Água quente

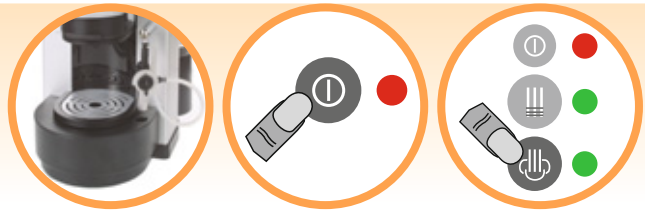
Fincan ya da bardağı ağızlığın altına yerleştirin
Posicionar a xícara ou o copo debaixo do bico

Suyu boşaltın
Deixar sair água

Ağızlık ısınır • O bico ficará muito quente

Kapuçino – Sütlü kahve: her kullanımdan sonra temizleyin
Cappuccino – Café com leite: limpar após cada utilização

Isıtma aşaması
Fase de aquecimento



Taze suyun içine koyun
Mergulhar em água fresca

Sıcak ağızlığa dikkat edin
Atenção: o bico está muito quente

En az 10 sn durulayın
Enxaguar durante um mínimo de 10 segundos

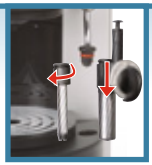
Kapuçino aygıtını haftada bir kez sökün ve temizleyin
Semanalmente, desmontar e limpar o dispositivo de preparação de cappuccino

Kireç temizleme • Descalcificação

Kireç temizleme uyarısı:
Tüm yeşil lambalar yanıp sönüyor

Aviso sobre a descalcificação:
Todas os indicadores verdes piscando

1 Ağızlık
Bico de saída



Ağızlığı / kapuçino aygıtını ve adaptörü çıkarın
Remover o bico / dispositivo de preparação de cappuccino e adaptador

Kapuçino aygıtını sökün • Desmontar o dispositivo de preparação de cappuccino

2 Hazırlama
Preparação

Makine KAPALI
Máquina desligada (OFF)

Kapsülü çıkarın
Ejetar a cápsula

Damlama kabını boşaltın; Claris filtresini çıkarın
Esvaziar a bandeja de gotejamento, remover o filtro Claris

Kab (min.0.6l)
Recipiente (mín. 0,6 l)

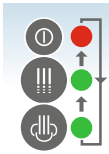
0.1 l kireç temizleme çözeltisi + 0.5 l su
0,1 l de produto de descalcificação + 0,5 l água

Buharın fışkırma olasılığına karşı bez yerleştirin
Colocar um pano para proteção contra a saída de vapor

3 Kireç temizleme
Descalcificação

START:

Eş zamanlı olarak, 3 saniye
Simultaneamente, durante 3 segundos



Lambalar
Luzes

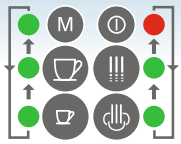
Kol sağ tarafa
Alavanca para a direita

Lambalar
Luzes

Kol sol tarafa
Alavanca para a esquerda

Hazneyi yeniden doldurun
Encher o reservatório

4 Durulama
Enxaguar



Lambalar
Luzes

Hazneleri boşaltın; su haznesini durulayıp suyla doldurun
Esvaziar reservatórios, enxaguar e encher o reservatório de água completamente

START:

Eş zamanlı olarak, 3 saniye
Simultaneamente durante 3 segundos

Lambalar
Luzes

Kol sağ tarafa
Alavanca para a direita

5 Son
Terminar

Makine otomatik olarak kapanır • A máquina se desliga automaticamente.

Miktar • Volume

Fabrika ayarı:
Ajuste de fábrica:

40 ml

110 ml

Ayar değiştirme • Mudar ajuste

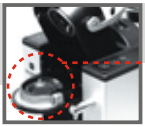
1 M düğmesine basın
Pressionar o botão M

Kahve Café	Sıcak su Água quente
2 10 saniyede No espaço de 10 segundos	
ya da ou Basın + basılı tutun Pressionar + manter pressionado	Kol sağ tarafa Alavanca para a direita
3 Fincanı doldurun Encher a xícara OK min. 15 ml	
ya da ou Düğmeyi serbest bırakın Soltar o botão	STOP DUR Kol SOL tarafa Parar: Alavanca para a ESQUERDA

4 10 saniyede: M düğmesine basın
No espaço de 10 segundos:
pressionar o botão M

Yeni miktar kaydedildi
O novo volume foi memorizado

Sorun giderme • Diagnóstico de anomalias

İkaz yok Ausência de indicação		Fişi ve sigortaları kontrol edin Verificar o plugue e os fusíveis
Kahve yeterince sıcak değil Café não está suficientemente quente		Fincanı önceden ısıtın; kapsülsüz sıcak su. Gerekirse kireci temizleyin Pré-aquecer a xícara com água quente sem cápsula. Descalcificar se necessário
Kahve akmıyor Não sai café da máquina		Temizleyin, gerekirse kirecini temizleyin Limpar, descalcificar se necessário
Kahve yok, sadece su Não sai café da máquina; apenas água		Kapsülü temizleyin/doğru yerleştirin Limpar / inserir a cápsula corretamente
Kahve akmıyor; yeşil durum göstergesi yanıyor • Não existe saída de café; as luzes verdes do indicador de estado acendem		Su haznesini doldur Encher o reservatório de água

Güvenlik uyarıları

Yeni kahve makinenizi ilk kez kullanma dan önce, ilgili talimatları dikkatle okuyun. Daha sonra okuyabilmek için, kolayca ulaşabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Makinenin uygunsuz kullanılması dolayısıyla, *Nespresso* şirketi sorumlu tutulamaz.

- **Acil durumda yapılacaklar:**
  Derhal elektrik fişini prizden çekin.
- **Güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından aygıtın kullanımı konusunda önceden gözetim ve eğitim sağlanmadığı takdirde; bu aygıtın fiziksel, duyusal ya da zihinsel açıdan yetenekleri sınırlı veya deneyim ve bilgi sahibi olmayan şahıslarca (çocuklar dahil) kullanılması yasaktır.**
- Aygıtın üzerindeki plakada belirtilen gerilim değeri ile şebeke cereyanının aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Aygıtınızı sadece topraklı prize takın.
  Makinenin yanlış bağlantı yapılarak kullanılması durumunda, garanti geçerliliğini yitirir!
- Makineniz, sadece kapalı mekanlarda kullanılması amacıyla üretilmiştir.
- Sıcak su, buhar ve sıcak su/buhar ağızlığı oldukça sıcaktır. Yanma tehlikesi söz konusudur!
- Sıcak su ya da buharın vücudunuzla doğrudan temas etmesine kesinlikle izin vermeyin. Yanma tehlikesi söz konusudur!
- İçeceği ısıtmak için: buhar ağızlığını sıvıya olabildiğince batırın; aksi takdirde, buhar fışkırabilir ve sıvı sıçrayabilir.
- **Dikkat:** Sıcaklık ikaz lambası (kırmızı) hızlı biçimde yanıp sönerken sıcak su boşaltmayın. Sıcak su yerine güçlü biçimde buhar fışkırır - yanma tehlikesi söz konusudur! Espresso ya da sıcak su hazırlamadan önce, sistemin soğutulması gerekmektedir: sıcak su kolunu soğuk su dolu kaba batırın. Sabit kırmızı lamba artık hızlı biçimde yanıp sönmeyi bırakıncaya kadar sıcak suyu boşaltın.
- Kol yardımıyla kapsül ağzını kapatın. Çalışırken kesinlikle açmayın.
- Makineyi uzun bir süre (tatil vb gibi nedenlerle) kullanmayacaksanız, fişini elektrik prizinden çekin. Temizlik ya da bakım yapmadan önce, makinenin fişini prizden çekin ve soğumasını bekleyin.
- Gerektiği gibi çalışmıyorsa ya da hasar gördüğüne dair bir izlenim edinirseniz, makineyi kullanmayın. Arızalanması ya da hasar görmesi durumunda, size en yakın *Nespresso* yetkili servisi ile görüşün.
- Normal kullanım, temizlik ve bakım haricindeki tüm işlemler, yetkili *Nespresso* servisi tarafından yapılmalıdır.
- Su haznesini her zaman içilebilir su ile doldurun.
- Makineyi, kablosunu ya da fişini kesinlikle su ya da başka bir sıvı içerisine batırmayın.
- Kabloyu çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- Kabloyu kesinlikle makinenin sıcak aksamlarına, herhangi bir ısı kaynağına ya da keskin bir kenara yakın ya da bunlarla temas edecek bir konumda bırakmayın.
- Kablo ya da fiş zarar gördüğünde, makineyi kullanmayın. Herhangi bir tehlikeye yol açmamak için, kusurlu parçanın *Nespresso* yetkili servisi tarafından onarılmasını ya da değiştirilmesini sağlayın.
- Makineyi kesinlikle ocak gibi kızgın yüzeylere koymayın. Kesinlikle aleve maruz kalacak bir noktada kullanmayın.
- Kendi güvenliğiniz için, sadece *Nespresso* tarafından makineniz için üretilen parça ve aksesuarları kullanın.
- Makineyi damlama kabı ve taban ızgarası olmadan kesinlikle kullanmayın.
- Tüm *Nespresso* makineleri sıkı kontrolden geçirilmektedir. Erken aşınma ya da arızaya yol açan kaynakları saptamak için, güncel kullanım koşulları gözetilerek rasgele seçilen aygıtlar üzerinde güvenilirlik testleri uygulanmaktadır.
- İmalatçı, makinenin amaç dışı ya da uygunsuz kullanımından kaynaklanan herhangi bir zarar/ziyandan sorumlu tutulamaz.
- Kireç temizleme:
  1 Hazırlık: lütfen kireç temizleme malzemesinin ambalajı üzerindeki güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun.
  2 Kireç temizleme: kireç temizleme işlemi sırasında makineyi başka bir amaçla kullanmayın.
  3 Durulama: kireç temizleme çözeltisi kalıntılarını tamamen temizlemek için, su haznesini durulayın ve makineyi temizleyin.
- Elektrik kablosunu çekin. Kabloyu aygıt mahfazasına yakın yerden kesin. Aygıtı elden çıkarırken bağlı bulunduğunuz resmi atık toplama merkezine ya da yetkili servise götürün.

Avisos de segurança

Ler atentamente estas instruções antes de utilizar a sua nova máquina de café pela primeira vez. Guardar estas instruções em local onde possam ser facilmente localizadas para consulta. A utilização incorreta da máquina libera a *Nespresso* de qualquer responsabilidade.

- **Em caso de emergência: retirar imediatamente o plugue da tomada elétrica.**
- **Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas adultas ou crianças com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou sem experiência e conhecimentos suficientes sobre a sua operação, exceto após terem recebido uma supervisão ou instrução inicial sobre a sua utilização por uma pessoa responsável pela sua segurança.**
- Verificar se a voltagem indicada na chapa de especificações coincide com a voltagem da instalação elétrica na qual o aparelho será utilizado.
- Ligar a máquina apenas a tomadas elétricas com fio terra de proteção. **A utilização de conexões erradas implica a anulação da garantia!**
- Esta máquina deve ser apenas utilizada em espaços interiores.
- A água quente, o vapor e o bico de água quente / vapor são muito quentes. Risco de queimaduras!
- Nunca posicionar o jato de água quente ou de vapor em direção a qualquer parte do corpo. Risco de queimaduras!
- Para aquecer bebidas: imergir o bico de vapor o mais profundo possível dentro do líquido de modo a impedir o derrame e espalhamento do vapor e do líquido.
- **Atenção:** Não extrair água quente enquanto a lâmpada de indicação de temperatura (vermelha) estiver piscando rapidamente. Em vez de água quente sairia um jato forte de vapor – risco de queimaduras! Antes da preparação do café ou da extração de água quente, o sistema deve ser esfriado: mergulhar o bico de água quente / vapor num recipiente com água fria. Extrair água quente até a luz vermelha deixar de piscar rapidamente.
- Fechar a mandíbula com o manípulo. Nunca abrir durante o funcionamento da máquina.
- Retirar o plugue da tomada elétrica se não for utilizar a máquina por um longo período de tempo (férias). Antes da limpeza ou manutenção da máquina, retirar o plugue da tomada elétrica e deixar a máquina esfriar.
- Não utilizar a máquina em caso de funcionamento deficiente ou se for notado qualquer sinal de dano ou anomalia. Nestes casos favor contatar um centro de assistência autorizada *Nespresso*.
- Todas as intervenções de manutenção, com exceção da utilização, limpeza e manutenção normais, devem ser efetuadas em centros de assistência autorizada *Nespresso*.
- Sempre encher o reservatório de água com água filtrada.
- Nunca mergulhar a máquina, o cabo elétrico ou o plugue em água ou qualquer outro líquido.
- Manter o cabo elétrico fora do alcance das crianças.
- Nunca deixe o cabo próximo ou em contato com as peças quentes da máquina, fontes de calor ou bordas cortantes.
- Não utilizar a máquina em caso de danificação do cabo ou do plugue. Para evitar acidentes / lesões corporais a peça defeituosa deve ser reparada ou substituída por um centro de assistência autorizada *Nespresso*.
- Nunca colocar a máquina sobre superfícies quentes como, por exemplo, placas de aquecimento. Não usar a máquina próxima a chamas.
- Para sua própria segurança, utilizar apenas peças e acessórios genuínos *Nespresso* feitos para sua máquina.
- Nunca utilizar a máquina sem a bandeja e a grade de gotejamento.
- Todas as máquinas *Nespresso* são submetidas a rigorosos testes de controle de qualidade. São ainda efetuados testes de segurança em condições reais de funcionamento em máquinas selecionadas aleatoriamente, de modo a detectar quaisquer condições que possam causar desgaste acelerado ou outras anomalias de funcionamento.
- O fabricante declina quaisquer responsabilidades provocadas pela utilização abusiva ou o manuseio incorreto da máquina.
- Descalcificação:
  1. Preparação: favor ler cuidadosamente as instruções de segurança indicadas na embalagem do produto de descalcificação.
  2. Descalcificação: não utilizar a máquina durante o processo de descalcificação.
  3. Enxágüe: enxaguar o reservatório de água e limpar a máquina de modo a eliminar os resíduos da solução de descalcificação.
- Retirar o plugue da tomada. Cortar o cabo junto da caixa do dispositivo. Levar a máquina num centro de resíduos apropriados ou entregá-la num centro de assistência da *Nespresso*.

Acessórios opcionais
Допълнителни аксесоари
Dodatni pribor
Volitelné příslušenství
Lisatarvikud
Lisävarusteet
Opcionális tartozékok
Papildu piederumi
Papildomi priedai
Accesorii opționale
Voliteľné príslušenstvo
Izbirna dodatna oprema
İsteğe bağlı aksesuarlar
Acessórios opcionais

Conjunto de descalcificação *Nespresso*
Nespresso екипировка за отстраняване на котлен камък
Nespresso pribor za uklanjanje kamenca
Nespresso sada na odstraňování vodního kamene
Nespresso katlakivi eemaldamise komplekt
Nespresso-kalkinpoistosarja
Nespresso vízkőmentesítő készlet
Nespresso katlakmens notīrīšanas komplekts
Nespresso rinkinys kalkėms šalinti
Set decalcifiere Nespresso
Nespresso sada na odstránenie vodného kameňa
Pribor za odstranjevanja vodnega kamna Nespresso
Nespresso kireç temizleme takımı
Kit de descalcificação Nespresso

Filtro de água
Филтър за вода
Filtar za vodu
Vodní filtr
Veefilter
Vesisuodatin
Vízszűrő
Ūdens filtrs
Vandens filtras
Filtru de apă
Vodný filter
Vodní filter
Su filtresi
Encaixe para

Dispositivo Cappuccinatore
Уред за капучино
Posuda za pripremu cappuccina
Přístroj Cappuccinatore
Cappuccinatore seade
Cappuccinatore-laite
Cappuccinatore készülék
Ierīce Cappuccinatore
Prietaisas Cappuccinatore
Dispozitiv pentru preparat cappucino
Zariadenie na výrobu kapučína
Naprava Cappuccinatore
Kapuçino aygıtı
Máquina para cappuccino

Peças de reserva
Резервни части
Zamjenski dijelovi
Náhradní díly
Varuosad
Varaosat
Tartalék alkatrészek
Rezerves daļas
Atsarginės dalys
Piese de schimb
Náhradné diely
Rezervni deli
Yedek parçalar
Peças para troca

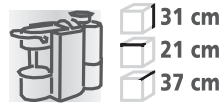
Depósito de água
Резервоар за вода
Spremnik za vodu
Zásobník vody
Veepaak
Vesisäiliö
Víztartály
Ūdens tvertne
Vandens indas
Rezervor de apă
Zásobník vody
Rezervoar za vodu
Su haznesi
Reservatório de água

Tampa
Покривало
Poklopac
Kryt
Kate
Kansi
Zárókupak
Pārsegs
Dangtelis
Capac
Kryt
Pokrov
Kapak

Tabuleiro apara-gotas
Тавичка за оттичане
Plitica za prikupljanje kapi
Odkapávací tác
Jääkvee sahtel
Tippakaukalo
Cseppfogó tartály
Pilienu uztvērējpaplāte
Nuotėkų padėklas
Tavă pentru picături
Odkvapkávacia miska
Podstavek za kapljanje
Damlama kabı
Bandeja de gotejamento

Recipiente de cápsulas
Контейнер за капсули
Posuda za kapsule
Kontejner kapslí
Kapsli magasin
Patruunakotelo
Kapszulatartály
Kapsulu konteiners
Kavos tirščių talpykla
Recipient capsule
Kontajner na kapsule
Posoda za kavne ploščice
Kapsül kabı
Recipiente de cápsulas

Características técnicas
Технически данни
Tehnički podaci
Technické údaje
Tehnilised andmed
Tekniset tiedot
Műszaki adatok
Tehniskie parametri
Techniniai duomenys
Date tehnice
Technické údaje
Tehnični podatki
Teknik veriler
Especificações técnicas



TSM® TSM SUCCESS MANUAL® Safe to use – easy to understand due to TSM® – Total Security Management and ergonomic communication® electrosuisse